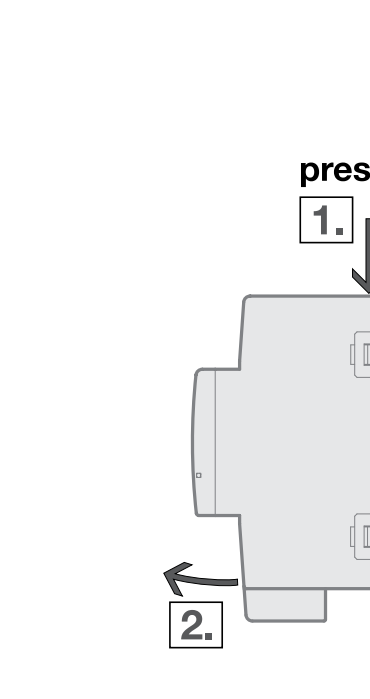
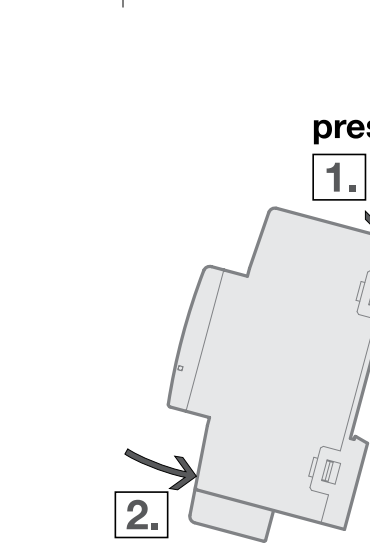
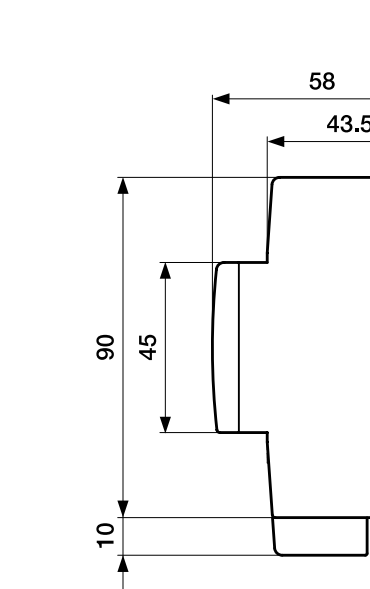
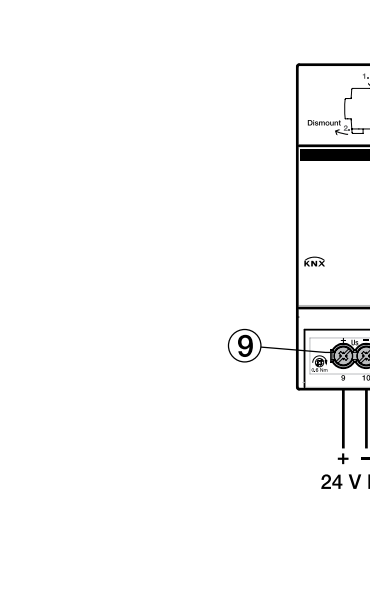


Montage- und Betriebsanleitung  
Installation and Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Instrucciones de montaje de servicio  
Istruzioni per l'uso  
Montage- en bedieningshandleiding  
Instrukcja montażu i eksploatacji  
Руководство по монтажу и эксплуатации  
安裝和操作手冊

**ABA/S 1.2.1**  
Logic Controller  
Logic Controller  
Contrôleur logique  
Controlador lógico  
Controllore logico  
Logica Controller  
sterownik logiczny  
Логический контроллер  
逻辑控制器

**ABB i-bus® KNX**  
2CDG941180P0001



**Montage**  
Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Traggleisen nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

**Anschluss**  
Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen und schraubenlose Klemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum KNX erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme. Die Verbindung zum IP-Netzwerk wird über eine Verbindung mit RJ 45-Stecker hergestellt.

**Inbetriebnahme**  
Die Inbetriebnahme erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS4 oder höher.

**Technische Helpline / Technical Support**  
+49 (0) 6221 701 434  
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

**DE**  
① LED ON (grün)  
② LED LAN/LINK (gelb)  
③ LED Telegram (gelb)  
④ Schildträger  
⑤ LED Programmieren (rot)  
⑥ Taste Programmieren  
⑦ Anschluss KNX  
⑧ Abdeckkappe  
⑨ Anschluss Hilfsspannung 24 V  
⑩ Anschluss LAN

**Geräte-Beschreibung**  
Der Logic Controller ist ein Gerät zur logischen Steuerung von KNX-Systemen. Auch komplexe Funktionen sind realisierbar. Die logischen Verknüpfungen werden in der Engineering Tool Software ab Version ETS4 festgelegt. Das Gerät benötigt zum Betrieb eine Hilfsversorgung, entweder über 24 V DC oder über LAN/PoE.

**Technische Daten (Auszug)**  
Hilfsspannung (erforderlich) 24 V DC (-15% / +20%) oder PoE (IEEE 802.3af Klasse 1) max. 3.0 W  
Verlustleistung 120 mA typisch  
Stromaufnahme 120 mA Spitzenstrom  
Hilfsspannung 60 mA typisch  
Stromaufnahme KNX < 10 mA  
Anschlussklemmen Schraubklemmen  
Hilfsspannung 0,2...2,5 mm<sup>2</sup> feindrähtig, 0,2...4 mm<sup>2</sup> einadrähtig  
Anzugdrehmoment max. 0,6 Nm  
Anschluss LAN Busanschlussklemme  
10/100 BaseT, IEEE 802.3 über RJ45 Stecker  
Temperaturbereich im Betrieb (T<sub>o</sub>) - 5 °C ... + 45 °C  
Lagerung - 25 °C ... + 55 °C  
Transport - 25 °C ... + 70 °C  
Luftdruck Atmosphäre bis 2.000 m  
maximale Luftfeuchte 95 %, keine Betauung zulässig  
Schutzart IP 20 nach DIN EN 60 529

**Bedienung und Anzeige**  
**ON**  
Blinkt langsam während des Aufstartens des Systems. Leuchtet dauerhaft, wenn das System erfolgreich initialisiert ist. Blinkt schnell, wenn ein Fehler bei der Logikbearbeitung aufgetreten ist oder die Logikbearbeitung angehalten wurde.  
**LAN/LINK**  
Leuchtet dauerhaft, wenn die Hilfsspannung vorhanden ist und der Router an ein IP-Netzwerk angeschlossen ist. Flackert bei Datenverkehr über LAN.  
**Telegram**  
Leuchtet nach abgeschlossenem Aufstarten dauerhaft, wenn die Hilfsspannung vorhanden ist und der Router an KNX angeschlossen ist. Flackert bei Datenverkehr über KNX/TP.

**Montage**  
Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Traggleisen nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

**Anschluss**  
Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen und schraubenlose Klemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum KNX erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme. Die Verbindung zum IP-Netzwerk wird über eine Verbindung mit RJ 45-Stecker hergestellt.

**Inbetriebnahme**  
Die Inbetriebnahme erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS4 oder höher.

**Wichtige Hinweise**  
Achtung! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.  
- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!  
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!  
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben! Das Gerät darf nicht geöffnet werden.

**Reinigen**  
Das Gerät ist vor dem Reinigen spannungsfrei zu schalten. Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

**Wartung**  
Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch!



**DE**  
① ON LED (green)  
② LAN/LINK LED (yellow)  
③ Telegram LED (yellow)  
④ Label carrier  
⑤ Programming LED (red)  
⑥ Programming button  
⑦ KNX connection  
⑧ Cover cap  
⑨ 24 V auxiliary voltage connection  
⑩ LAN connection

**Device description**  
The Logic Controller is a device for the logical control of KNX systems. Complex functions can also be implemented. The logical connections are defined in the Engineering Tool Software of Version ETS4 or higher. For operation, the device requires an auxiliary power supply, either via 24 V DC or via LAN/PoE.

**Technical data (extract)**  
Auxiliary voltage 24 V DC (-15% / +20%) or PoE (IEEE 802.3 af class 1) 3.0 W max.  
Power loss 120 mA typical  
Current consumption 120 mA peak current  
Auxiliary voltage 60 mA typical  
Current consumption KNX < 10 mA  
Connection terminals Screw terminals  
Auxiliary voltage 0.2...2.5 mm<sup>2</sup> fine stranded, 0.2...4 mm<sup>2</sup> single core  
Tightening torque Max. 0.6 Nm  
KNX connection Bus connection terminal  
LAN connection 10/100 BaseT, IEEE 802.3 via RJ45 plug  
Temperature range in operation (T<sub>o</sub>) - 5 °C ... + 45 °C  
Storage - 25 °C ... + 55 °C  
Transport - 25 °C ... + 70 °C  
Atmospheric pressure up to 2,000 m  
Maximum air humidity 95 %, no condensation allowed  
Protection degree IP 20 according to DIN EN 60 529

**Operation and display**  
**ON**  
Flashes slowly while the system is booting. Lit up continuously when the system has been initialized permanently. Flashes rapidly when an error has occurred in the logic processing or the logic processing was stopped.  
**LAN/LINK**  
Lit up continuously when the auxiliary voltage is present and the router is connected to an IP network. Flickers with data traffic via LAN.  
**Telegram**  
When booting is complete, lit up continuously when the auxiliary voltage is present and the router is connected to the KNX. Flickers with data traffic via KNX/TP.

**Installation**  
The device is suitable for installation in distribution units or small housings for fast installation on 35 mm mounting rails to DIN EN 60715. Accessibility of the device for the purpose of operation, testing, visual inspection, maintenance and repair must be ensured.

**Connection**  
Electrical connection is implemented using screw terminals and screwless terminals. The terminal designations are located on the housing. The connection to the KNX is implemented using the supplied bus connection terminal. The connection to the IP network is established using an RJ 45 plug.

**Commissioning**  
Commissioning takes place with the Engineering Tool Software ETS4 or higher.

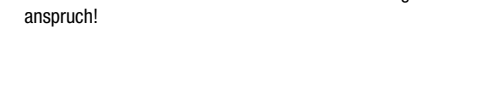
**Important notes**  
Attention! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only. The appropriate standards, directives, regulations and specifications should be observed when planning and setting up electrical installations.  
- The device should be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.  
- The device should not be operated outside the specified technical data.  
- The device should only be operated in a closed housing (distribution unit). The device must not be opened.

To avoid dangerous touch voltages which originate through feedback from differing phase conductors, all poles must be disconnected when extending or modifying the electrical connections.

**Cleaning**  
The voltage supply to the device must be switched off before cleaning. If devices become dirty, they can be cleaned with a dry cloth or one slightly dampened by soapy water. Corrosive agents or solutions should never be used.

**Maintenance**  
The device is maintenance-free. In the event of damage (e.g. during transport or storage), repairs should only be carried out by an authorized person.

The warranty expires if the device is opened.



**GB**  
① LED MARCHÉ (verte)  
② LED LAN/LINK (jaune)  
③ LED Telegram (jaune)  
④ Porte-étiquette  
⑤ LED Programmation (rouge)  
⑥ Bouton Programmation  
⑦ Raccord KNX  
⑧ Couvercle  
⑨ Raccord tension auxiliaire 24 V  
⑩ Raccord LAN

**Description de l'appareil**  
Le contrôleur logique est un appareil de commande logique pour systèmes KNX. Il permet de réaliser des fonctions complexes. Les liaisons logiques sont définies dans le logiciel Engineering Tool Software version ETS4 ou ultérieure. Pour fonctionner, l'appareil doit être alimenté par une tension auxiliaire de 24 V CC ou par LAN/PoE.

**Caractéristiques techniques (extrait)**  
Tension auxiliaire 24 V CC (-15 % / +20 %) (requis) ou PoE (IEEE 802.3af classe 1) Max. 3.0 W  
Puissance dissipée Courant consommé Tension auxiliaire 60 mA (typiquement) Courant de crête 120 mA  
Courant consommé KNX < 10 mA  
Bornes de raccordement Bornes à vis  
Tension auxiliaire 0,2...2,5 mm<sup>2</sup> souples, 0,2...4 mm<sup>2</sup> rigides  
Couple de vissage Max. 0,6 Nm  
Raccordement KNX Borne de raccordement du bus  
Connexion LAN 10/100 BaseT, IEEE 802.3 Via connecteur RJ45  
Plage de température En fonctionnement (T<sub>o</sub>) - 5 °C ... + 45 °C  
Stockage - 25 °C ... + 55 °C  
Transport - 25 °C ... + 70 °C  
Pression atmosphérique Atmosphère jusqu'à 2 000 m  
Humidité relative 95 %, aucune condensation admissible  
Indice de protection IP 20 selon DIN EN 60 529  
Classe de protection II selon DIN EN 61 140  
Classe de surtension III selon DIN EN 60 664-1  
Degré de contamination 2 selon DIN EN 60 664-1

**Utilisation et affichage**  
**ON**  
Clignote lentement pendant le démarrage du système. S'allume en continu une fois l'initialisation du système terminée. Clignote rapidement en cas d'erreur de traitement logique ou d'interruption du traitement logique.  
**LAN/LINK**  
S'allume en continu lorsque la tension auxiliaire est présente et que le routeur est connecté à un réseau IP. Clignote rapidement lors du trafic de données LAN.  
**Telegram**  
S'allume en continu après la fin du processus de démarrage, lorsque la tension auxiliaire est présente et que le routeur est connecté au KNX. Clignote rapidement lors du trafic de données KNX/TP.

**Montage**  
L'appareil est destiné à être installé rapidement dans les coffrets de distribution ou dans les coffrets de petite taille sur rail DIN de 35 mm selon DIN EN 60715. Il est impératif d'assurer l'accessibilité de l'appareil pour le fonctionnement, l'inspection, la maintenance et la réparation.

**Raccordement**  
Le raccordement électrique s'effectue via des bornes à vis et des bornes sans vis. Les bornes sont identifiées sur le boîtier. Le raccordement au bus KNX s'effectue à l'aide de la borne de raccordement au bus fournie. La connexion au réseau IP s'effectue via un connecteur RJ 45.

**Mise en service**  
La mise en service s'effectue à l'aide du logiciel Engineering Tool Software version ETS4 ou ultérieure.

**Remarques importantes**  
Attention ! Tension électrique dangereuse ! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Lors de la planification et de la construction d'installations électriques, les normes, directives, réglementations et dispositions applicables doivent être respectées.  
- Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les risques de dommages lors du transport, du stockage et de l'utilisation.  
- N'utiliser l'appareil que dans le respect des données techniques spécifiées.

En cas de modification ou d'extension de l'installation, il est indispensable de mettre hors tension tous les équipements de l'installation afin d'éviter tout risque de contact avec un élément ou un conducteur sous tension.

**Nettoyage**  
L'appareil doit être mis hors tension avant le nettoyage. Les appareils encrassés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon humidifié dans une solution savonneuse. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

**Maintenance**  
L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommages (provoqués p. ex. pendant le transport ou le stockage), aucune réparation ne doit être effectuée.

L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie !



**FR**  
① LED ON (verte)  
② LED LAN/LINK (amarillo)  
③ LED Telegrama (amarillo)  
④ Portaletreros  
⑤ LED Programar (rojo)  
⑥ Tecla Programar  
⑦ Conexión KNX  
⑧ Tapa  
⑨ Conexión tensión auxiliar 24 V  
⑩ Conexión LAN

**Descripción del aparato**  
El Controlador lógico es un aparato que sirve para controlar de forma lógica los sistemas KNX. También puede realizar funciones complejas. Los enlaces lógicos se determinarán en el Engineering Tool Software a partir de la versión ETS4. Para poder funcionar, el aparato necesita una alimentación auxiliar, ya sea de 24 V CC o de LAN/PoE.

**Datos técnicos (fragmento)**  
Tensión auxiliar 24 V CC (-15 % / +20 %) (necesaria) o PoE (IEEE 802.3 af clase 1) máx. 3.0 W  
Potencia disipada 120 mA típico  
Consumo de corriente Tensión auxiliar 60 mA típicamente 120 mA corriente de pico  
Consumo de corriente KNX < 10 mA  
Bornes de conexión Bornes de tornillo  
Tensión auxiliar 0,2...2,5 mm<sup>2</sup> de hilo fino, 0,2...4 mm<sup>2</sup> de un hilo máx. 0,6 Nm  
Par de apriete Borne de conexión de bus  
Conexión LAN 10/100 BaseT, IEEE 802.3 mediante conector RJ45  
Rango de temperaturas En servicio (T<sub>o</sub>) - 5 °C ... + 45 °C  
Almacenamiento - 25 °C ... + 55 °C  
Transporte - 25 °C ... + 70 °C  
Presión del aire Atmósfera hasta 2 000 m  
Humedad máxima del aire 95 %, no admite rocío  
Tipo de protección IP 20 según DIN EN 60 529  
Clase de protección II según DIN EN 61 140

**Manejo e indicación**  
**ON**  
Parpadea lentamente durante el inicio del sistema. Se ilumina de forma permanente cuando el sistema se ha inicializado correctamente. Parpadea rápidamente cuando se para el procesamiento de la lógica o surge un fallo en el mismo.  
**LAN/LINK**  
Se ilumina de forma permanente cuando hay tensión auxiliar disponible y el router está conectado a una red IP. Parpadea si existe tráfico de datos a través de una LAN.  
**Telegrama**  
Al finalizar el inicio se ilumina de forma permanente cuando hay tensión auxiliar disponible y el router está conectado a una red KNX. Parpadea si existe tráfico de datos a través de KNX/TP.

**Montaje**  
El aparato está diseñado para el montaje en distribuidores o pequeñas carcassas para montaje rápido en raíles de 35 mm, según DIN EN 60715. Debe garantizarse la accesibilidad del aparato para operarlo, comprobarlo, inspeccionarlo, realizar su mantenimiento y repararlo.

**Conexión**  
La conexión eléctrica se efectúa tanto con bornes de tornillo como con bornes sin tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados. La conexión a la red IP se efectúa mediante una conexión con conector RJ45.

**Puesta en marcha**  
La puesta en marcha se efectúa con el Engineering Tool Software ETS4 o posterior.

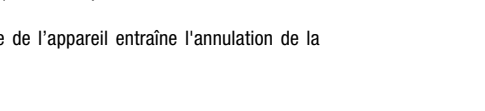
**Indicaciones importantes**  
¡Atención! ¡Tensión peligrosa! La instalación se deberá realizar únicamente por electricistas especializados. Para planificar y montar instalaciones eléctricas deben observarse las normas, directivas, reglamentos y disposiciones correspondientes.  
- El aparato debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.  
- El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos especificados.  
- El aparato solo debe funcionar dentro de la carcasa cerrada (distribuidor). El aparato no debe abrirse.

Para evitar la tensión peligrosa de contacto causada por el retorno de diferentes conductores exteriores, es necesario desconectar todos los polos en caso de ampliación o modificación de la conexión eléctrica.

**Limpeza**  
Antes de la limpieza debe desconectarse la tensión del dispositivo. Los aparatos sucios pueden limpiarse con un paño seco o con un paño humedecido en una solución jabonosa. Está prohibido utilizar productos cáusticos o disolventes.

**Mantenimiento**  
El dispositivo no requiere mantenimiento. En caso de daños (p. ej., durante el transporte o almacenamiento) no está permitida su reparación.

Al abrir el aparato se extingue el derecho a garantía.



**ES**  
① LED ON (verde)  
② LED LAN/LINK (amarillo)  
③ LED Telegrama (amarillo)  
④ Portaletreros  
⑤ LED Programar (rojo)  
⑥ Tecla Programar  
⑦ Conexión KNX  
⑧ Tapa  
⑨ Conexión tensión auxiliar 24 V  
⑩ Conexión LAN

**Descripción del aparato**  
El Controlador lógico es un aparato que sirve para controlar de forma lógica los sistemas KNX. También puede realizar funciones complejas. Los enlaces lógicos se determinarán en el Engineering Tool Software a partir de la versión ETS4. Para poder funcionar, el aparato necesita una alimentación auxiliar, ya sea de 24 V CC o de LAN/PoE.

**Datos técnicos (fragmento)**  
Tensión auxiliar 24 V CC (-15 % / +20 %) (necesaria) o PoE (IEEE 802.3 af clase 1) máx. 3.0 W  
Potencia disipada 120 mA típico  
Consumo de corriente Tensión auxiliar 60 mA típicamente 120 mA corriente de pico  
Consumo de corriente KNX < 10 mA  
Bornes de conexión Bornes de tornillo  
Tensión auxiliar 0,2...2,5 mm<sup>2</sup> de hilo fino, 0,2...4 mm<sup>2</sup> de un hilo máx. 0,6 Nm  
Par de apriete Borne de conexión de bus  
Conexión LAN 10/100 BaseT, IEEE 802.3 mediante conector RJ45  
Rango de temperaturas En servicio (T<sub>o</sub>) - 5 °C ... + 45 °C  
Almacenamiento - 25 °C ... + 55 °C  
Transporte - 25 °C ... + 70 °C  
Presión del aire Atmósfera hasta 2 000 m  
Humedad máxima del aire 95 %, no admite rocío  
Tipo de protección IP 20 según DIN EN 60 529  
Clase de protección II según DIN EN 61 140

**Manejo e indicación**  
**ON**  
Parpadea lentamente durante el inicio del sistema. Se ilumina de forma permanente cuando el sistema se ha inicializado correctamente. Parpadea rápidamente cuando se para el procesamiento de la lógica o surge un fallo en el mismo.  
**LAN/LINK**  
Se ilumina de forma permanente cuando hay tensión auxiliar disponible y el router está conectado a una red IP. Parpadea si existe tráfico de datos a través de una LAN.  
**Telegrama**  
Al finalizar el inicio se ilumina de forma permanente cuando hay tensión auxiliar disponible y el router está conectado a una red KNX. Parpadea si existe tráfico de datos a través de KNX/TP.

**Montaje**  
El aparato está diseñado para el montaje en distribuidores o pequeñas carcassas para montaje rápido en raíles de 35 mm, según DIN EN 60715. Debe garantizarse la accesibilidad del aparato para operarlo, comprobarlo, inspeccionarlo, realizar su mantenimiento y repararlo.

**Conexión**  
La conexión eléctrica se efectúa tanto con bornes de tornillo como con bornes sin tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados. La conexión a la red IP se efectúa mediante una conexión con conector RJ45.

**Puesta en marcha**  
La puesta en marcha se efectúa con el Engineering Tool Software ETS4 o posterior.

**Indicaciones importantes**  
¡Atención! ¡Tensión peligrosa! La instalación se deberá realizar únicamente por electricistas especializados. Para planificar y montar instalaciones eléctricas deben observarse las normas, directivas, reglamentos y disposiciones correspondientes.  
- El aparato debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.  
- El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos especificados.  
- El aparato solo debe funcionar dentro de la carcasa cerrada (distribuidor). El aparato no debe abrirse.

Para evitar la tensión peligrosa de contacto causada por el retorno de diferentes conductores exteriores, es necesario desconectar todos los polos en caso de ampliación o modificación de la conexión eléctrica.

**Limpeza**  
Antes de la limpieza debe desconectarse la tensión del dispositivo. Los aparatos sucios pueden limpiarse con un paño seco o con un paño humedecido en una solución jabonosa. Está prohibido utilizar productos cáusticos o disolventes.

**Mantenimiento**  
El dispositivo no requiere mantenimiento. En caso de daños (p. ej., durante el transporte o almacenamiento) no está permitida su reparación.

Al abrir el aparato se extingue el derecho a garantía.



